



**ДЕКЛАРАЦІЯ
МІЖ ДНІПРОПЕТРОВСЬКИМ
ДЕРЖАВНИМ УНІВЕРСИТЕТОМ
ВНУТРІШНІХ СПРАВ (УКРАЇНА) ТА**

**ПРО СПІВПРОБІТНИЦТВО У СФЕРАХ
ОСВІТНЬОЇ ТА НАУКОВОЇ
ДІЯЛЬНОСТІ**

Дніпропетровський державний університет внутрішніх справ в особі ректора Андрія Фоменка та _____ в особі _____ (далі «Сторони»),

визнаючи важливість і значення міжнародного співробітництва в галузі підготовки співробітників правоохоронних і екстрених служб,

прагнучи до подальшого розвитку співробітництва двох освітніх установ,

бажаючи зробити внесок у розвиток двосторонніх відносин завдяки налагодженню постійного обміну інформацією, досвідом і знаннями,

дотримуючись законодавства та міжнародних зобов'язань держав Сторін

домовилися про таке:

Стаття 1

1.1. Метою цієї Декларації є здійснення співробітництва між Сторонами у сферах освітньої та наукової діяльності.

1.2. При здійсненні заходів співробітництва Сторони виходять із принципів рівності та взаємної поваги, суворо дотримуючись законодавства свої держав.

Стаття 2

Сторони домовилися співпрацювати за такими напрямками та формами:

2.1. Сторони мають намір здійснювати

**DECLARATION
ON COOPERATION
IN SPHERE OF EDUCATIONAL AND
SCIENTIFIC ACTIVITIES
BETWEEN**

**_____ AND
DNIPROPETROVSK STATE UNIVERSITY
OF INTERNAL AFFAIRS (UKRAINE)**

_____ represented by _____ and Dnipropetrovsk State University of Internal Affairs represented by Rector Andrii Fomenko (hereinafter referred to as the Parties),

recognizing the importance and value of bilateral cooperation in the field of law enforcement and emergency services training matters,

guided by the wish to further cooperation development between two educational institutions,

with the intention to promote the bilateral relations development by establishing a permanent information, experience and knowledge exchange,

complying with the laws and international obligations of the Parties States,

have agreed as follows:

Article 1

1.1. The purpose of the Declaration is to implement cooperation between the Parties in the areas of educational and scientific activities.

1.2. In the implementation of cooperation activities, the Parties proceed from the principles of equality and mutual respect, strictly observing the legislation of their states.

Article 2

The Parties agreed to cooperate in the following areas and forms:

2.1. The Parties intend to cooperate in the following forms:

співробітництво в наступних формах:

2.1.1. Здійснення взаємних ознайомчих візитів з метою обміну досвідом у сферах освітньої та наукової діяльності.

2.1.2. Взаємна участь у програмах обміну здобувачами вищої освіти, ад'юнктами, докторантами, педагогічними, науково-педагогічними та науковими працівниками.

2.1.3. Обмін науковою інформацією, новітніми навчально-методичними матеріалами та статтями для публікації у виданнях Сторін.

2.1.4. Залучення представників Сторін до авторських колективів з підготовки новітніх навчальних, методичних та наукових видань.

2.1.4.1. Проведення спільних наукових досліджень з актуальних питань підготовки поліцейських для обох Сторін.

2.1.5. Спільна організація та проведення міжнародних конференцій, семінарів, інших наукових заходів.

2.1.6. Участь у міжнародних освітніх і наукових програмах.

2.2. За взаємною згодою Сторони висловлюють готовність здійснювати співробітництво в інших формах.

Стаття 3

Співробітництво в рамках цієї Декларації залежить від наявності ресурсів. Якщо інше не передбачено в письмовій формі, кожна зі Сторін має намір нести свої власні витрати.

Стаття 4

Сторони призначають контактних осіб для координації співробітництва в рамках цієї Декларації та підтримки робочих контактів.

Стаття 5

Ця Декларація є висловленням наміру і не створює для її Сторін жодних зобов'язань та не стосується прав та обов'язків за будь-якими іншим міжнародним чи іншим правовим актом, що може бути застосований до будь-якої зі Сторін.

Ця Декларація набирає чинності з дати її підписання та укладається на невизначений час.

2.1.1. Implementation of mutual study visits to exchange experience in the fields of educational and scientific activities.

2.1.2. Mutual participation in the exchange programs of applicants for higher education, adjuncts, doctoral students, pedagogical, scientific-pedagogical and scientific workers.

2.1.3. Scientific information sharing, innovative teaching and methodical materials and scientific articles for publishing in scientific magazines of the Parties.

2.1.4. Involvement of the Parties' representatives into scientific research teams for the preparation of the updated educational, methodological and scientific publications.

2.1.4.1. Conducting of joint scientific research on the current issues in terms of training police officers of both Parties.

2.1.5. Joint preparation and conducting international conferences, workshops and other scientific events.

2.1.6. Participation in international educational and scientific programs.

2.2. By mutual agreement the Parties express their readiness to cooperate in other forms.

Article 3

The cooperation under this Declaration is subject to the availability of financial resources. Unless otherwise arranged for in writing, each Party intends to bear its own costs.

Article 4

The parties assign contact persons to coordinate cooperation within the frames of this Declaration and to support working contacts.

Article 5

The Declaration is the expression of intent and does not create binding obligations towards its Parties or affect their rights and obligations under any international or other legal act applicable to the Parties.

The Declaration comes into force as of the date of its signing and is valid within an unlimited time period.

Учинено у м. _____ «__»_____ 2020 року у двох примірниках, кожний українською, англійською та естонською мовами, при цьому всі тексти є автентичні.

**Дніпропетровський державний університет
внутрішніх справ**

**Ректор
Андрій Фоменко**

Concluded in _____ on «__»_____ 2020 in two identical copies, each in Ukrainian, English and Estonian languages; all texts are authentic.

**Dnipropetrovsk State University of Internal
Affairs**

**Rector
Andrii Fomenko**
